



Gaia Bandiziol

Freelance Translator

Artá, Mallorca

gaia.bandiziol@gmail.com

(+39) 3381874016

OBJECTIVE

I just graduated as a Postgraduate student at NUI Galway where I specialised in translation. For my Bachelor's Degree I studied at SSLMIT at the University of Trieste. I then decided to move to Ireland in order to finish my studies and reach my goal of becoming an Audiovisual Translator. I am actively looking for a remote job as a translator. I possess extensive knowledge of the translation software SDL Trados.

WORK EXPERIENCE

ACADÈMIA LLIÇONS (ARTÀ, SPAIN)

2020 - NOW

PRIVATE ENGLISH TEACHER

English tutor for middle school and high school students; playtime with children aged 3 to 8 aimed at learning English through games.

NOISYROAD

2015 - NOW

TRANSLATOR FOR AN ONLINE MAGAZINE

Translation of articles and interviews on music and musicians.

UNIVERSITY OF TRIESTE

2017 - 2019

INTERNSHIP TRAINEE

Translation and editing of textual and audiovisual content, formatting of documents in English and Italian, management of documents for several websites.

MAREMOTO VIAGGI, LINGUA & SPORT (LIGNANO SABBIAORO, ITALY)

2016 - 2016

ENGLISH TEACHER

Teaching of the English language to children aged 6 to 8 through activities and classes on basic English grammar and language games.

EDUCATION

NATIONAL UNIVERSITY OF IRELAND, GALWAY

SEPTEMBER 2019 - SEPTEMBER 2020

POSTGRADUATE'S DEGREE IN ADVANCED LANGUAGE SKILLS

Translation from English to Italian and from Italian to English; extensive course on translation technologies (SDL Trados); translation studies; intercultural communication and audiovisual translation.

UNIVERSITY OF TRIESTE

OCTOBER 2015 - JULY 2019

BACHELOR'S DEGREE IN APPLIED INTERLINGUISTIC COMMUNICATION

English language, Spanish language and French language, with special attention to the translating process and the evolution of the language; history and theory of translation; Italian language; Italian and Spanish linguistics; Translation Technologies.

MONASH UNIVERSITY (MELBOURNE, AUSTRALIA)

FEBRUARY 2018 - JULY 2018

SEA/CIUTI INTERNATIONAL EXCHANGE

Spanish and French language and culture, English - Italian translation, Academic Writing.

VOLUNTEERING WORK

EMERGENCY (ITALIAN NGO)

2010 - 2015

VOLUNTEER

Presence at stands aimed at giving information about the organisation; organisation of stands and fundraising events.

BABY SARAH'S HOME, PONDICHERRY (TAMIL NADU, INDIA)

2014 - 2014

VOLUNTEER

Assistance in daily activities to orphan and physically and mentally challenged children. Organisation of musical and creative activities for the children living in the house.

LANGUAGES AND CERTIFICATIONS

ITALIAN

Mother tongue

.

Listening, Reading, Spoken Interaction, Writing: C2

ENGLISH

IELTS Certificate 8 (C1)

.

Listening, Reading, Spoken Interaction: C2

.

Writing: C1

SPANISH

Listening, Reading, Spoken Interaction: C1

.

Writing: B2

FRENCH

Listening, Reading: B2

.

Spoken Interaction, Writing: B1

SKILLS

Communication Skills



Management skills



Adaptability



Creativity



ADDITIONAL INFORMATION

- Driving license B
- Good digital skills (Office pack - excellent use of Microsoft Word, good knowledge of Outlook), Independent user of translation programs (CAT Tools - SDL Trados)
- Musical skills (saxophone, guitar, ukulele, singing)